U.S. Asian studies show Sansei prefer to marry non-Japanese

By J.K. YAMAMOTO

LOS ANGELES — Japanese Americans in L.A. County are marrying outside their ethnic group in greater numbers than other Asian Americans, according to a recent study by UCLA scholars Harry Kitano, Wai-Tsang Yeung, Lynn Chai and Herbert Hatanaka.

Kitano, a sociologist and author of several books about Japanese Americans, discussed the results of the study in a Dec. 7 interview.

Using county marriage records from 1975, 1977 and 1979, the researchers found the out-marriage rate for JAs in 1979 to be 60.6 percent, compared with 41.2 percent for Chinese Americans and 27.6 percent for Korean Americans. "Out-marriage" was defined in the study as marriage to anyone not of the same nationality group, including other Asians. If only "intermarriages" — those to non-Asians — are counted, the rates are 49.9 percent for JAs, 30.2 percent for CAs and 19.2 percent for KAs. The study did not show an overall increase in out-marriage during the 1975—79 period, however; all three groups had a higher rate in 1977 than in 1979.

Kitano acknowledges that the study does not include all intermarried couples in the area; those who married elsewhere before moving to L.A. County, for example, could not be *(Continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 3 TUESDAY, JANUARY 15, 1985 TORONTO, ONT.

The Kika Psyche

"Nikkei" are those in countries other than Japan and of Japanese descent. "Kika" is generally defined as "a person of Japanese descent born in Canada and educated in Japan."

Nikkei who are born in other countries, also educated in Japan, and returning home have vernacular titles (combinations conjured by Japanese journalists), such as:

Ki = Returning

Ki Ka (addition)	Canada
Ki bei (rice)	U.S.
Ki boku (India ink)	Mexico
Ki rai (coming)	Peru
Ki aku (wall)	Brazil
Ki a (rank next)	Argentina

Editor's note.

By BILL MARUTANI

AMONG SOME NISEI there may have been a tendency to view the Kika with a somewhat stand-offish attitude. The Kika manners, attitudes, speech, and general life-style were often viewed as "different" and not always compatible with those of the Nisei. As the years passed, however, these "differences," whatever they may have been, were rounded off, diluted and became generally irrelevant— particularly as the Nisei became wiser as (s)he became older.

Which is the way it should have been.

THERE'S A FACET of the Kika that has been slowly evolving in our mind, an adumbration which becomes clearer as bits of evidence are seen. While this evolution of evaluation continues its process in our mind's eye, we've nonetheless reached some tentative conclusions. We'd like to share them with you even at the risk of possible disagreements from you.

Which is nothing necessarily new to this column.

THE THESIS IS that there's a portion of the psyche of the Kika which is independently assertive, that exhibits self-confidence of one's own worth. One can

(Continued on page 2)

Mr. Panya's Japanese bakery Master Chef Miyahara

Master baker, Hideyuki Miyahara

By DONNA ANDERSON

BURNABY, B.C. — In Japan, if you want a loaf of bread and a cake, you shop at two different bakeries. One specializes in pastries and sweets and the other, the dough bakery, sells bread and buns.

Although Mr. Panya's Japanese Bakery in Burnaby is said to be a first in North America, it represents only one-half of the Japanese baking tradition.

Mr. Panya's, at 9898 Government Place, is a dough bakery in an unusual setting. The bake shop is situated in Chuck E. Cheese's, a combination pizza parlor and video games fun place for children and adults. The parent company, Nintendo, owns both operations.

Hideyuki Miyahara, the master baker who came from Kyoto to open the shop, says bakeries came into being in Japan after the Second World War. "We imported your baking techniques and those of France, Italy and Germany. Older Japanese people are not bread eaters, but the last two generations are."

Miyahara arrived in Vancouver last March to determine if Canadian products were compatible with his baking. "Canadian flour has additives; Japanese is pure. But your flour is good and it makes baking easier. And you have good fry shortening which makes doughnuts taste better." *(Continued on page 2)*

Hebrew-Japanese dictionary published

TOKYO. — The Makuya Bible Seminary has published a modern Hebrew-Japanese dictionary, the first of its kind in the country, which, with 17,000 Hebrew words, is said to be enough for Japanese people to read newspapers and conduct daily conversations in Hebrew.

J.C. woman and daughter killed in B.C. car mishap

CRANBROOK, B.C. — A Japanese Canadian woman and her daughter were killed recently when a compact car they were passengers in skidded on the icy highway and crashed head-on into a semi-trailer truck about 40 kilometres east of Cranbrook.

Mrs. Shirley Sugihara, 41, and her daughter, Sharlene, 11, were passengers in a car driven by Mrs. Teresa Lackey and her daughter Joelle. All were killed.

RCMP said initial investigation indicated that Lackey was driving east on Highway 3 about 8 a.m. when she lost control of the car on the icy road and slid into the path of the oncoming semi-trailer.

Driver of the truck, Russel Hieb, was not injured.

Asia's Julio Inglesias inspires "Korea-boomu" in Japan music

TOKYO. — Some of the 7000 listeners whistled and hummed along- an uncommon reception from generally restrained Japanese audiences- when Cho Young-pil sang "Come back to Pusan Port" in Korean and then in Japanese at the Budokan Hall recently.

The tune, one of the top hits in the past year in this economic giant nation with a thriving music industry, was Cho's debut song in Seoul in 1975 as he became one of Korea's most sought after entertainers overnight.

Cho, 34, has since been in the spotlight with his husky, deep-throat voice, earning the nickname of "Asia's Julio Iglesias."

Last year, the somewhat sluggish Japanese record industry gained tremendous momentum when a single of Cho's debut song, sung in Japanese by Japanese singer Jiro Atsumi, sold half a million copies in a few months after being released by CBS Sony, a leading record maker in Japan.

Cho's own singles and cassettes, also released by CBS Sony, have sold another half a million. Then 14 other Japanese and korean singers jumped in, all releasing singles and cassettes of the hit tune, written by Korean Composer Hwang Sun-Woo.

Song Kwan, a Korean arts and entertainment writer in Japan, attributes what he calls a "Korea boom" this year in Japan partly to the popularity of Cho and his hit tune.

He explained that Cho's success, outstanding among the average of 200 foreign musicians who tour Japan every year, was followed by a sudden boom in publishing books about Korea, a sharp increase in the number of stories about Korea appearing in magazines and other publications.

Daniel Inouye re-elected Secretary Democratic confab, 3rd ranking leadership post

WASHINGTON, D.C. — Senator Daniel K. Inouye (D-Hawaii) was recently re-elected Secretary of the Democratic Conference, the third-ranking leadership post among Senate Democrats.

"It is a high honor and privilege to serve as a leader of the Senate Democrats," said Sen. Inouye. He has held this position since 1979.

Darlene Mizuno of Winnipeg tours with Ringette team

WINNIPEG — Darlene Mizuno, a member of the St. James Bells Ringette team, recently completed a tour of Russia.

Darlene is the daughter of Mr. and Mrs. Jack Mizuno of Winnipeg. She was accompanied by Judy Mizuno and Mrs. S. Yoshino.

"Mr. Panya . . ."

(Continued from page 1)

He explains his dough is allowed to rest (rise) longer and oftener than the usual North American method. "Long resting makes the dough lighter and it rises more in baking." His large white loaf is higher than standard loaves, weighs 1.1 kilos and sells for $2.25. Six balls of dough are lined up in the pan to form a pattern

Miyahara is an artist as well as a baker. "I love to study and create."He moulds buns to represent a variety of animals, which youngsters love. Animal shapes are one of the characteristics of Japanese baking, he says.

Sweet buns are filled with chocolate and ~~shaped into~~ tortoises. A biscuit topping serves as the shell. He also uses biscuit topping for the face of a panda bear.

Croissants and doughnuts may seem very North American, but Miyahara adds his own touch. Cheese croissants are garnished with seaweed. Large doughnuts are ·ted with baker's choco- J.

Anpan, a sweet roll filled with red bean jam, is 70 cents and has a great following in the Japanese community. There's twinpan with oranges, marmalade and almonds, sea rolls stuffed with tuna and onion at 85 cents, potato salad buns with a cheddar cheese topping at 90 cents and Japanese curry dough with a spicy curry filling. Brandied raisin buns (the raisins are marinated in brandy) are 50 cents.

Miyahara uses "salty" dough for hot dog and hamburger buns. "The dough is not salty, that's just its name," he says. "It's a type of bread dough."

For lunch-hour take-out, there are dainty finger sandwiches with fillings of ham, cucumber and tomato; kiwi fruit, orange, pineapple and whipped cream; an egg salad, and a vegetarian creation of potato salad, cucumber and tomato.

Miyahara won't return to Japan until he is absolutely satisfied that everything in the bakery is perfect. "I'm still studying the sweet rolls," he says, "They weren't rising the way I wanted them to. I changed the yeast and they're better." Although sales of the rolls are excellent, Miyahara isn't going anywhere until they are up to his standard.

Intermarriage . . .

(Continued from page 1)

counted. Nevertheless, he believes the results to be "90 to 99 percent accurate."

The researchers found two consistent patterns: Asian women intermarried more often than men, and American-born Asians intermarried more often than immigrants.

The percentage of outmarriages for Nikkei women, for example, was higher than that of men in all three years: 53 to 46 in '75, 60 to 39 in '77, and 52 to 47 in '79.

Among the JAs who outmarried in 1974, the majority—73 percent of the men and 61 percent of the women—are American-born.

When the researchers compared the L.A. figures with outmarriage rates among Asians in Hawaii from 1970 to 1980, they found JAs in third place instead of first: Koreans had the highest rate—83 percent—followed by Chinese at 76 percent and Japanese at 59 percent. If only marriages to Caucasians were counted, the order remained the same: 34 percent for KAs, 25 percent for CAs and 22 percent for JAs.

In Hawaii, as in L.A., Asian women intermarried more often than men. But overall, fewer Asians married Caucasians than in L.A.—probably, Kitano speculates, because of the availability of many other ethnic groups in Hawaii.

Higher Rate Elsewhere

Although he has not done similar research in other parts of the country, Kitano thinks that interracial marriage rates are higher in areas with fewer Asians.

Kitano says that the high rate of outmarriage among U.S.-born Asians can partly be attributed to the fact that "the family can no longer control marital preferences." The first-generation perference for marriage within the ethnic group becomes weaker as subsequent generations become more acculturated, he explained.

The researchers ~~also~~ noted that Asian immigrants living in California were prohibited by law from marrying whites until 1948 in general faced more discrimination than today's third-generation Asian Americans; and that as educational, employment and social opportunities open up in the majority society, Asians depend less and less on their own communities.

Kitano considers it highly significant that the L.A. County JA group, which had the most outmarriage, consisted mostly of Sansei while the CA and KA groups, which outmarried less, were mostly made up of immigrants.

According to the study, the Koreans in Hawaii, unlike the Japanese and the Chinese, were smaller in number and more dispersed. A less cohesive community in the more racially tolerant environment of Hawaii might have led to the 80 percent outmarriage rate found in that group.

On the basis of informal interviews with Asian American women, the study also offered a possible reason why more Asian women married non-Asians: a negative reaction to the tradition of male dominance adhered to by "old-fashioned males."

Since JAs are, at present, the only Asian American group in which the American-born outnumbr immigrants, Kitano predicts that the outmarriage rate "probably will continue to rise . . . unless there is a reinfusion of Japanese into L.A."

At the same time, he considers it premature to say JAs will eventually disappear because of intermarriage. He says that new immigration from Japan is always a possibility and notes that already many Japanese college students are choosing to live here.

Kitano also finds divergent patterns among American-born Nikkei. "A sizable group still prefers other JAs or Asians. You will also find quite a few saying they're just not used to associating with other Asians."

He also stresses the need for further research to find out what the outmarriage trends are in other parts of the country and how successful these marriages are.

The full text of the UCLA study can be found in the Feb. 1984 issue of Journal of Marriage and the Family.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Old Remedies May Require New Elements

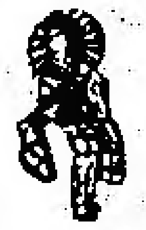
TOKYO. — Sellers of traditional Oriental remedies are looking for new ingredients following a recent directive from Japan's Ministry of Welfare cracking down on the use of musk from an endangered species of deer.

The secretion of the musk deer is used in colic and cold medicines, heart stimulants and aphrodisiacs. The drugs are sold over the counter in any Japanese pharmacy, and are advertised on radio and television.

The government directive tells pharmaceutical companies to cut down on the non-essential use of the musk, but does not specify amounts.

DUNDAS UNION STORE

JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN - 6 DAYS A WEEK Wed.: closed.
永田 商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.
(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

★ WINTER SEAT SALE
Within Canada - Now to March 7, 1985
Up to 60 Days stay.
Reservation 14 days before Departure
Example:
To VANCOUVER-
-MON., Fri. & Sun. - $349.00
Tues., Wed., Thurs. & Sat. $299.
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN Spring 1985
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

Marutani...

(Continued from page 1)

often perceive this once you can see past the formalities of seeming self-restraint—which may come as a contradiction to the Nisei mind. The somewhat provocative, if not disturbing, aspect of this is that many Nisei very often lack this sense of independent assertiveness, of self-confidence of one's own worth.

Even as we write these words, we can hear gnashing of teeth (Nisei's) and groans of protest and disagreement.

Well, we must, and do, concede that generalizations are dangerous in that they can be found to be untrue in a given situation. And we all know some givens.

HOWEVER, IF ONE will pause, examine with an open mind free of preconceptions and emotions, and then think about it, one might concede that perhaps there's some truth—in our tentative conclusion. What we are saying, in short, is that very often the Kika is not hampered with a second-class mentality with which many Nisei are burdened.

Now, this is not to say that some Kika did not have cultural obstacles to overcome, and others have not fully adjusted to the culture—however one may measure "adjustment." And, frankly, we're not at all sure what criteria one uses to make that judgment.

WE SUBMIT THAT this tentative conclusion (with which you may be violently disagreeing) has support when one looks at other parallel situations. For example, among our Korean acquaintances and those who spent their formative years being raised and educated in "the old country." These folks come here without being saddled with any second-class person mentality. This is not to say that they don't comprehend the many false obstacles that they face, as many minorities continue to face. They do. But mentally they know their own worth, and that's one great difference. And so, "not knowing any better," they proceed to go right ahead and —whadya know—succeed.

IT'S A THOUGHT that's given this writer a great deal of cause for self-introspection. We're still trying to remove the dregs of those formative years that retard us—mentally.

CLASSIFIED

WANTED
SUSHI CHEF or trainee.
(We will train you.)
CALL Sasaya 487-3508

Keep Canada Beautiful . . . Pitch-In '85

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain lacquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Students insist humor not racist

DETROIT — About 40 law students cheered and clapped, giving Bob Connelly first prize, when he unveiled his entry in a Wayne State University pumpkin-carving contest. The winning pumpkin? A depiction of the Vincent Chin slaying. It had Asian features and a baseball bat smashed into it.

Organizers of the Halloween party, thrown by the university's law school student board of governors, said the contest winner was not racist. Connelly, who made a public apology after receiving protests from the Asian community, also denied he was racist.

"I am sorry," the 27-year-old, third-year student said Nov. 15. "If I had any idea I would offend people, I never would have done it. It was arguable in bad taste, but now I am being branded a racist and animal by people who don't even know me. I may have terrible taste, but I am not a racist."

Connelly said his pumpkin was supposed to depict "the entire Vincent Chin case, which I think was a disgrace to the entire legal community." He did not elaborate.

Vincent Chin was beaten to death with a baseball bat in June 1982 by two white men after a drunken argument in a topless bar. The assailants were convicted of manslaughter and sentenced to three years' probation and fined $3,780 each. A federal jury this June convicted the man who swung the baseball bat, Ronald Ebens, with one count of violating the civil rights of Chin. The Dept. of Justice argued that Ebens and his companion, Michael Nitz, attacked Chin because of the victim's Asian ancestry. Ebens was sentenced Sept. 18 to 25 years in prison and is expected to appeal.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsuneda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, JANUARY 20, 1985
Joint Family Service
10:30 a.m. Gatha Practice
11:00 a.m. Joint Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

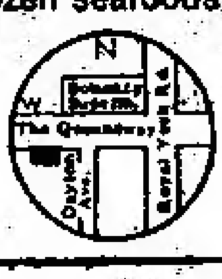
SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

Big Fish Market

UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


REDRESS
What's Going On?
Negotiations with the government are now in progress. An informed community will give the strongest backing to our representatives.
Sequel to the Harbord Collegiate meeting with Dr. David Suzuki
INFORMATION FORUM AND WORKSHOP
at
Japanese Canadian Cultural Centre
Sunday, January 20, 1985, 2:00 – 5:00 p.m.
Sponsored by the "Toronto Chapter" N.A.J.C., formerly "The Concerned Niseis and Sanseis"

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

HIRO ALUMINUM & HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone 640-5454

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

Miniskin
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7306
S. Nagasuye

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

カナダ仏教八十年に当り（四）
佐々木千重師に就て

毛市仏教会開教使 高畑崇導

この頃からアメリカの仏教会は、二世の教育のために、メンバーの子弟を預かる宿舎を併設され始めたといわれる。二年余りの任務をおえた千重は、本願寺の大谷尊由にこの事情を訴えた。かくして一九二六年十一月に大谷尊由はカナダ・アメリカ・ハワイを巡錫した。本願寺の門主の立場にある人が、海外開教地だけのために巡錫したのはこれが最初だった。千重は門主の海外開教区巡錫の先鞭をつけたことになる。

帰国した千重は、妻の病の重さに驚いた。リューマチにかかった妻とみえの歩行の困難さは、周囲の者を心配させた。千重はこの妻をともない時間をかけて善光寺、奈良、京都を旅行したという。いま残る二人の写真の中に、何匹かの鹿に囲まれ、椅子に座ったとみえと、かたわらに立つ千重が写っている。奈良で撮したもののようである。

（Ⅵ）

アメリカから帰って三年目に、本願寺は千重に小樽別院の輪番を命じた。一九二七年で千重五十七歳だった。昭和二年で千重は妻とみえを残し、次女千代子を連れて赴任した。千代子は二十二歳になっていた。

この小樽時代は、千重には幾重にも思い出深いものだったようだ。その一つはアメリカに開教使でいる長男千象が結婚のため帰国した。千重は小樽へ着いて何ヶ月も過ぎていなかったが、福井へ戻りその祝言を喜んだという。

相手は福井県大野の宝鏡八郎衛門の娘絹子だった。宝鏡家は大野の旧家で、冬の報恩講は村中が宝鏡家に集まりつとめる習わしだった。また絹子の祖母は寺から嫁していたという。八郎衛門は県議会議長を三期つとめた人物だった。絹子は九人兄弟の上から四番目で次女だった。兄の一人晃は後年鳩山一郎と組んで自由党結成に参画した人物である。

いま一つのことは、この任務は小樽別院に附属する双葉実践女学校を高等女学校に昇格させる仕事があった。それに千重は妻の兄、即ち義兄酒生慧眼を関わらせていたようである。

慧眼は三十九歳で高輪仏教大学の初代学長に就いたが、結核のため辞して福井の寺へ帰った。その直後にこの大学の教育方針が西洋教育に片寄りすぎることや経済的理由で、本願寺の門主大谷光瑞は廃学に決めた。慧眼は病の床から本願寺の非を全国の本寺に手紙を書いて訴えた。

それに対して本願寺は「本山に背く者」として、慧眼の僧籍剥奪を申し渡した。一年有半で僧籍は復したが、慧眼は大学廃校に失意のうち四十六歳で没した。学校教育に対する千重の熱意は、義兄慧眼への想いがあったからといえる。

七年間の小樽任務をおえた千重を待っていたものは、既に床を離れることのできなくなった妻とみえだった。千重の帰りを待つように翌年一九三五年にお浄土へ還った。とみえは六十一歳、千重は六十五歳だった。

一月二十日午後 会館で補償会合

日系補償問題は一体どうなっているのか？。このテーマについての情報フォラムとワークショップが来る一月二十日（日）午後二時から五時までトロント日系会館で行われるが、主催は全加日系人協会トロント支部。一般の参加を歓迎。

再び橋本教諭を招き 日本語教育の検討へ

一月十六日から二十二日まで滞在

在トロント日本国総領事館分室は、昨年に引き続き、国際協力事業団サンド・ドミンゴ支部所属の日本語指導教諭橋本真夫氏を当地に招へいし当地の各日本語学校教師及び父兄を対象に日本語教育の指導のあり方につき対策を検討する。

特に今回は、昨年度同教諭が当地来訪の際に示唆された手作り教材の活用及び家庭における日本語教育のあり方に重点をおき、当地日本語教育関係者（父兄らをふくむ）と指導方法につき協議、検討を加える。

主催団体は在トロント日本国総領事館分室で、協力団体としてトロント・ハミルトン日本語学校連絡会及び同会加盟日本語学校。

当地滞在期間は一九八五年一月十六日（水）から二十二日（火）までで主たる行事は次の通り。

(1)当地日本語学校教師とのグループ別意見交換及び検討会議。

(2)各日本語学校子弟の父兄とのグループ別意見交換検討会議。

(3)各日本語学校手作り教材の発表展示会及び検討会。（於日系文化会館、一月二十日）

(4)同教諭による家庭における日本語教育をテーマとした講演会。（於日系文化会館、一月二十日）

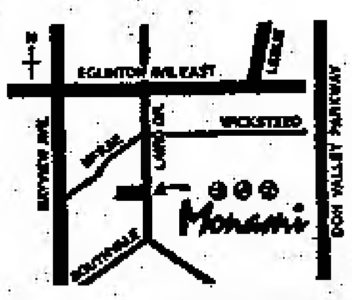
銀杏
GINKO Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）六五一－八〇六〇
（宅）六二一－一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W., ½block W. of Christie Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

弁護士
法律問題について ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

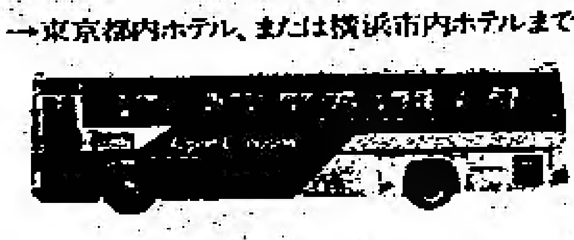
カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．160M、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H460×D212MM、9．1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road, Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
※二二三一－四〇〇〇 ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto, Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP & CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
本年も当社の旅行をお楽しみ下さい。
お気軽にご相談下さるようお待ちしています。

日本往復の航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス


モントリオール
オタワ ＄1408 11月1日から
＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel.: (416) 363-4363-6
MONTREAL 625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: (514) 843-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。 火ようびは休みです
わすれないでね！

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前 百ドル以下 ☆配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977－6578

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（八十五）　青島幸男

１９４９・夏（十八）

ハナは思わず受話器をかたく握りしめると、

「いま、謙一が、謙一がどうかしましたか」

とせきこむように訊いた。

「いや本人が弁菊の息子だと言うもんでね、まあちょっと闇物資の運搬にかかわりあってね、事情がわかるまで……まあ今晩泊ってもらうかも知んねえから」

「あの謙一が……」

「いや明日は帰れると思うよ、たいしたことじゃねえから心配しねったって大丈夫だから」

それだけ言うとガチャンと切ってしまった。弁当屋をやっていた頃は、丸の内署ばかりでなく堀留署、久松署と留置人の弁当を、二十年も毎日配達してきているから、警察だってただの得意先としか思っていなかったのだが、息子が捕っているとなると、それが変にいかめしく感じられて顔から血の気がうせるのがわかった。

「兄きの奴、又何かやったのかな、どうせ度胸ねえからたいしたことじゃねえだろうけど警察に捕ってるなんてカッコいいじゃない」

このところ胸を悪くしてブラブラしている幸二は、半ば羨ましげな調子で言った。

夜遅く帰って来たおとうちゃんに話しても、若い時はいろいろあるから、好きにやらせとけばいい、気になるんなら明日もらい下げに行って来いと、これも相手にならない。

謙一は終戦後、勤労動員から解放されて、安田商業にもどり、翌年、大学受験に失敗して一年間浪人した。おとうちゃんのお古のダブダブのコートをまとい、くたびれた野球帽をかぶって駿河台の予備校に通っていた一年間は、はたからみてもみじめだった。

翌る年、見事に立教大学の予科に合格はしたものの、堀留の幼な馴染みたちがすでに何人かそこに入っていたためか、あるいは浪人中に鬱積していたものが噴き出したのか、謙一はやたらにはしゃぎ廻っていたようだ。

前髪だけパーマネントをかけ、額の上にチリチリに盛り上げ、左右のびんの毛をポマードでコテコテに耳の上へなでつけて、これがはやりのリーゼントスタイルとか、染め直した進駐軍のズボンに底の厚いラパソールの靴をはいてうかれていた。近頃では何が面白いのか、毎日どこかへ出かけて夜遅くならなければ帰って来ない。いったい何をしでかしたのか、あれこれ思いめぐらすとハナはいつまでも眠れなかった。

急（せ）かすように鳴きたてる蝉の声に朝早くから起されたが、ハナは丸の内署へ行く気になれず、清さんに電話して謙一をもらい下げに行ってくれるように頼んだ。

「へい、ようがすよ、どうせたいしたこっちゃねえって」と気軽に引き受けてはくれたが、ハナは心配でいたたまれず早目に日本橋に向かった。

堀留には助さんが待ちうけていて、いきなり詫びを言ってきた。

「どうも御心配かけましてすいません。ええ謙ちゃんが泊められているのはあっしのせいで……、どうにも申しわけありません」

助さんはおじいちゃん、おばあちゃんの住居の二階にいて、オッチョコチョイだが人はいい。

世界最大の天文台

【米加州パサデナ】世界最大の天文台用の望遠鏡を設けるため七千万ドルの民間補助金が集められ、ハワイの火山マウナ・キーの一万三千六百呎の高度に建設するという。完成は三ヵ月後の予定。

如月クラブ文化部主催　全カナダ募集短歌

中野雨情選

〈秀逸〉

補償成るニュース告げたし故郷に安けく眠る古兵の父に　山崎愛晶

車椅子よりカロウセルパスポート手に差し出して捺印を受く　伊藤湖舟

収穫のトマト茄子を自慢して老夫の笑顔少年のごと　岩崎みどり

終末の花火美し事故もなく居ながらにして老の楽しみ　辻野草

訪れし孫は年ごと亡き吾娘に似通い悲喜で胸さわぐなり　上高原文

地上に戦ひあるな広島に平和の鐘のなり渡りたり　田中あかしや

開墾に命かけたる吾が丘は今は野菜畑の花に埋まる　藤田春太郎

採り残す秋茄子いくつ下葉黄に今年の畑の終り告げおり　渡辺屯行

平原に雨なく続く幾月ぞささやかに生く吾が幸思ふ　村木露慰

トロント日蓮仏教会
一月二十日（日）
日曜礼拝
主任　鰻淵康雄師
28 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3Y7 Tel. 463-9783

うおやす　魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士　鬼塚敏三
事務所　ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
電：598-2002
電493-2457（自宅）

好評ブックス
真鍋知子著　写真婚の妻たち　カナダ移民の女性史　送料とも一部十ドル
※
中山吾一牧師著　「一世」（英文）　送料とも一部八ドル
※
高田トヨ著　日系レガシー　英文の日系カナダ史　送料とも二十ドル五〇セント
※
中野雨情著　鉄柵の中で　英文によるキャンプ生活記　送料とも十三ドル

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話、759-2652
自宅　755-7317

アール エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人合同教会
一月二十日（日）　午前十一時半
栄光祭第二主日礼拝
「神と出会う」
説教　村田豊信牧師
日語教会学校・午前十時四五分
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

日系人聖公会
一月二十日（日）　午前十一時半
顕現後第二主日
「愛にはいつわりがあってはならない」
説教　河野守博司祭
TEL 654-5657
CHURCH OFFICE 536-5557

トロント仏教会
一月二十日（日）
家族合同礼拝
午前十時半　讃仏歌練習
十一時　礼拝
説教　角田昇道開教使
不二川往来開教使
Tel. 534-4302

◎世界人類光明化運動◎
毎日が新生!!
よろこびの生活、感激の生活
礼拝　毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭憲
電話　二六六―六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

天理教カナダ教会
二月三日（第一日曜）午後二時　月次祭
毎月第二日曜は世界平和・身上者（病気）平癒祈願祭（午前十時）
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Greenfield Ave.,
Tel: 247-6791

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
一月十九日（土）
○安息日学校（土）　朝九時半
○安息日礼拝（土）　朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一―六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時　英語月例会日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4, 299-6880

花
シャロン花屋
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

Japanese Christian Church of Grace
恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後一時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三

ゴールデン・マイル・ミルク
日本食品を取り揃えて販売しております
よろしく願い上げます。
・揚げ物、干物、インスタント、めん類、お茶、トウフ等々
時間　月―金曜日・八時四五分～十時
土曜日・九時～九時　日曜日・九時～六時
・ロッタリオ・マシンも備えてあります。
GOLDEN MILE MILK
1535 VICTORIA PARK AVE.
ONE BLOCK NORTH OF EGLINTON
TELEPHONE 759 7669

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち　チャーチ街四五九　電話九二四―一三〇三
日本料理 まさ　西リッチモンド街一九五　電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

親の目で鈴木博士
科學の將来を見る

【トロント】テレビでおなじみの日系科学者デビッド鈴木氏は最近では補償問題でも活躍だが、このほど同氏のラジオ番組スポンサーである銀行の広報誌に興味ある文を寄せている。科学者として環境保存や神について論じてきた同氏は、このなかでは四才半になるお嬢ちゃんのセバーンちゃんの将来に思いをはせる。

この三十年ほどの科学の進歩はめざましく、博士が今のセバーちゃんの年には存在しなかったコンピューター、電機器、医薬品や人工臓器、核兵器までがあふれる現在だ。彼女が成長した二十一世紀には果してどのような世の中になっていることだろうか。

今の世は大変便利で北極圏で南方の果実を味わったり、アフリカ奥地の人々もラジオ無線機をもち、博士は出張先の中国からバンクーバーの家に気安く電話もできるという。だが、これらの恩恵の陰には多くの犠牲が秘められている。ペニシリンは特効薬として昔は命取りであった病気を救うが、開発まで多くの命が失われてきた。

軍備にしても必要は認めるが、その影響の深刻さを考える時、科学者の使命を痛感する。科学者達は今、国家や企業のために新しいものを開発するが、短期的な利益に追われてはならないと思う。一般の人にとって長い目で考えて利益となるものを創造するのが正しいあり方だ。一般の人々にも科学知識を持てとはいわぬまでも、科学を専門家まかせにして敬遠してはならない。博士はずっとテレビ・ラジオを通じ人々が科学に親しむ機会を作ろうと努力してきた。

その中に他の人となんら変らぬ氏の一人の父親としての気持が反映している。氏は講師として大学で教える夫人との間にセバーンちゃんと赤ちゃんの次女があり、自らをフルタイムベビーシッターと称して子育てをエンジョイしている。

バン市四ビルの復旧事業決る

バンクーバー市の百年祭へのギフトとして連邦政府は同市ダウンタウンにある四つのビルディングの復旧を行うことになっている。その一つは一九五八年まで郵便本局であった豪華なビル。内外とも見事なビルで、しかもエレガントな時計塔は当時バン市々民が誇る「見世物的ビル」であった。

他の三ビルは税関ウェアハウス、一九一〇年に立てられたR・V・ウインチ・ビルと一九四〇年から一九五八年までオタワ議員で水産大臣をつとめたジェームス・シンクレア氏を記念するニュー・セントクレア・センター。

このセンターは八六年エキスポの会場に隣接しているしフェア閉幕後はツレード・アンド・コンベンション・センターになるはず。

異人種間婚で薄れる
米國日系人のカラー

【ロサンゼルス】日系米人に関する全米調査がジャパンタイムスに先月掲載されたが一世・二世・三世に至る日系米人コミュニティの様変りがよく表われている。一世では一％以下であった異人種との結婚が二世では一〇％となる。

社会学者はこれを人間関係や言語の問題で日系に限られていたのが、教育や職業面で白人と匹敵できるようになった二世は、しかし反日的な歴史背景の中で安全を求めて日系にとどまったと見る。ところが一九七二年に行った三世での調査では五五％が日系以外と結婚しており、その七二％は相手が白人。

また適齢者の六七％が非日系との結婚を希望する。三世は差別に直面することが少なく日系以外との接触の機会が多いのが理由とされるが、その分だけ日系社会との関わりや日系色が薄れている。

一方、異人種婚の男女比率をみると歴史的に女性が非日系と結婚する方が多かったが一九七二年には全体の五六％と男女差が縮まってきている。

一九五〇年代には三代の七割以上が日系女性と白人配偶者という組みあわせであったが社会的上昇を希望することや男権主義家風に反発したためと考えられる。

調査はこの傾向は続くと推測し、今後の日系社会の在り方を問うている。

日系米人に多い糖尿病

【ロサンゼルス】毎日同じカロリーの食餌をとっている日本の日本人とアメリカの日系人の糖尿発生率を調べたワシントン州立大学（シアトル）のウイルフレッド・Y博士によると、日本の人々よりアメリカ日系人の方に糖尿病患者がずっと多い。

その理由について、フジモト博士は、多くの人種が住み競争の激しいアメリカで少数人種として生活しなければならない日系人の方が大きいストレスに耐えて行かなければならないからだ、と結論し、ストレスが大きいと、ある種のホルモンの作用によって血糖のレベルが高くなる、と説明している。

ト市仏教会々長 須山氏再選さる

去る十二月中旬、トロント仏教会で行われた総会で一九八五年度の同仏教会役員は次の通りとなった。

△会長・須山国夫△前会長・渡辺絅衛△第一副会長・吉田タツク△第二会長・米倉ハリー△議長・池田シッド△副議長・堀トッシ△会計・佐藤ローイ、副会計・石川省三。

カナダ・ギースを米各州へギフト
トロント

カナダを象徴する野鳥カナダ・グース（ガチョウ）がトロント港付近に三千羽程も集まっているのは多すぎるというわけで、オ州天然資源省では時折グース群をかこみ、日付け、捕獲した地名などを記入したリングを足につけて国境越えテネシー、アカンソー、ノースカロライナ及びその他米州のグースの少ない地方に送り込んでいる。

このプランが六年前に開始されてから今日まで九千二百羽以上のカナダ・グースが米州に送られてきている。昨年も千三百羽が羽根を短かく切られてアーカンソーに送られ土地に馴らされてから放なたれるという方式で、オクラホマ州にも八三五羽が送り出されていずれも好成績をあげているという。

浮浪老人が凍死

米ニュージャジー州トトワ発電によると、六十五歳の浮浪人ミルトン・ナルタさんは一月七日午後、小切手、貯蓄公債、銀行預金帳（一万九千ドル）など合計七万五千弗の入ったプラスチック袋を握りしめたまま凍死した。この浮浪人の姓名がナルタとなっているので日系人ではないかと思われている。

オ州に野生ターキー しだいに増加へ

ひとむかし、オンタリオ州内には野生のターキーが群をなして歩きまわっていたというが、乱獲のために南オ州では一九〇〇年早期、ほとんど全滅に近くなっていた。野生ターキーをふやすため、天然資源省では各地区のグループの協力下に、米国のメゾリー及びミシガン両州から五十七羽のワイルド・ターキーを手に入れて放った。

その結果、州内の南部のある地区では百五十羽のヤング・ターキーが認められ、二十の巣が数えられているが、ゆくゆくは数百羽の野生ターキーが南オ州の林にみられることになろうと期待されている。

△死亡

△猿渡アイ子さん（八九）はレスブリッジ市のサウスランド・ナーシングホームで老衰のため死去。十二月二十一日レイモンド仏教会で岡田開教使はじめ、宮川、生田、河村各開教使により通夜並に告別式を行い、二十二日テンプルヒル墓地に埋葬した。喪主は息利幸氏。

△門永コウさん（八九）はトロントのセント・マイコル病院で死去。一月十一日（金）夜八時から日系聖公会で告別式を行い、ハイランド・メモリー墓地に埋葬した。喪主は長男ガス氏。

△山口カネ子ケイさん（八〇）は一月九日死去。告別式はトロント日系人合同教会で十一日夜行われ、十二日午前プロスペクト葬場で火葬。喪主は息女古川ミン夫人グレースさん。

△近藤正（タダシ）タッド氏（六四）は、一月七日ハミルトン市で急死。密葬が十日葬儀社で行われ、ホワイトチャペル・メモリアル・ガーデン墓地に埋葬。喪主は妻シェラさん。

△遠藤ハルさん（八〇）はモントリオールの自宅で十二月二十九日死去。十二月三十一日告別式を行い火葬した。

母猿渡アイ子（八十九歳熊本県出身）儀、レスブリッジ市サウスランド・ナーシングホームに於て療養中去る十二月十九日老衰の為に永眠いたしましたことを生前知友の皆様にお知らせ致します。

追って十二月二十一日レイモンド仏教会に於きまして岡田開教使導師、宮川開教使、生田開教使、河村開教使御助音の下に御通夜並に告別式を営み、翌二十二日テンプルヒル墓地に埋葬いたしました節には厳寒の折にも拘らず、各地方より多数の皆様が御会葬下され、その上に御丁重なる弔辞、供花、弔電また過分なる御香典を賜わり、遺族一同心より厚く御礼申し上げます。

尚故人生前中の御交誼並に入院中に頂きました御見舞、御慰めのお言葉等の御厚情を併せて紙上を借りまして厚く御礼申し上げます。

レイモンド
喪主　息　猿渡利幸
妻ジョイス
猿渡昌
妻メイ
猿渡実
妻スジイ
故タック妻メリー
在日本　北島敏夫
妻カシコ
木村律子
碇ローイ
妻トシ子
田上フランク
妻サデー
高橋ヘンリー
妻ジニー
孫・曽孫一同

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

謹賀新年

今年もよろしくお引き立てお願いいたします

古屋ギフト部

慣例ケベック雪祭り　1985
2泊3日　139.00 カナダドル より
おひとり様（二人部屋使用）
出発　2月7日－10日、2月14日－17日
くわしくは古屋トラベルサービスまで

FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

旅の思い出 (三)

BC州 佐々木妙子

この十字路はどっちに行くにしても、近くにガソリン・スタンドはないので、高かろうが安かろうが、ここでガソリンをたんまりと呑まさないとには、四輪車は息絶えてしまうから呑んべえの多いこと。押すな押すなの盛況だった。

ここを過ぎて暫くの間、道の傍の岩山のくずれた岩屑は黒茶色の石炭を思わせる色であった。イースト・パイン・リバーを渡り、急カーブ下り坂の多い道も終り、出発以来眺めながら付き合ってきた松の木もとうとうなくなって、ロッキー山脈越えも済んだらしく、ポッポッとヘイランチが見えはじめる。愈々ピース・リバー・カンツリーになる。道は地平線までも一直線。どこまでも続く緑の麦畑の中にところどころ色どり鮮やかな菜種子の花の黄色、本当に広いなアと思うけど、これは一体誰が作っているのかしら。人間の住んでいる家なんて一つも見なかったのにと思う。

広い広い麦畑の彼方にドウソン・クリーキ市が見えてくる。うっかりしていたら見過してしまう程のドウソン・クリーキの橋を渡って一息すると、ハイウエイはすぐ市の通りになる。この道に平行して鉄道が走り、グレイン・エレベーターが次々と続いて現われたのには、思ってもいない風景におどろいた。町の中にこんなものがある。いや、これが先にあって町があとから出来たのであろう。そして、ほんとに道の真中にコンクリートで作ったアラスカ・ハイウエイへのキロメーター〇の白塗りの道標があった。「こんな真中にあったら雪除けの時邪魔になるだろうに」「ママ、心配するな、うまくやっとくから。それよりシティ・ホールがどこにあるか探してくれ」「ホレ、そこにある。カナダの旗の立ってるとこ」信じられないようなまぐれ当りに「ママ、いい気持だろう」「まこと、まこと」。十一時十分無事目的地に安着。車酔いもいつの間にか治っていた。

「カラオケの流行」

トロント 小財新句浪

今や日系市民の年中行事になったといわれる恒例の「紅白歌合戦」の出場歌手の中には一躍ヒットを飛ばす様な無名の方も出て来て聴者の心を捕えてはなさない。

更に多年出場される名手もあって満場の人心を揺り動かし、眼から鱗の落ちる新鮮さもあって旋律の響きの裡に吟唱を続けられて老いも若きも耳を通して解け合う心の和みが生れ、胸一ぱいに歌詞情景が浮べられ、懐かしい思出がひしひしと湧いて来るので過ぎし一年の労苦がポンと忘れられ手に汗を握って聞く楽しい一場が現れてよかった。

ワンダフルと絶讃が口々に褒める結果となって熱年のおじいさん、おばあさんの心をしばしば恍惚へと誘うし、若い方々にも感動を与へて明日への活躍に力を添えて嬉しい場景である。

人類共通していち早く理解出来るのは音楽と絵画だというから自分の様な音痴にも楽しい事である。全く今や「カラオケ」時代でカラッポのオーケストラの進展に感心奉る次第です。市内には其の他種々な催しもあって観客はいずれも強い感銘を受けているので出場なさる方々の貢献に対し感謝申し上げたいものです。

西欧人は二、三人寄ればお酒の加減か、二部合唱や独唱を鮮やかに聞かせて呉れるのであるが、昔の日系人はとかく不器用であったのか、音楽的才能が少し見劣りであったのかとも思えるが、その反面三味線、琴、尺八、笛、太鼓、鼓の音楽、謡曲、劇等の神秘的な潤いの音楽もあってそれはその時代時代に応じた音楽、歌唱があって嬉しく思った事があったのです。

戦後欧米の音楽教育が普及して摂取に力を入れ、音階にも一段と進歩されて楽しい限りですが音感覚がドレミファソラシドの七音階が発達した訳です。「宮・商・角・徴・羽」と言った五音階も捨て難い思いが致します。清楚なお嬢さん、類艶なレーディーの姿も結構なものです。

このほどニューヨークのカーネギイホールで光輝ある歴史と伝統を誇る「曼陀羅」が公演されました。万場立錐の余地ない入場であったと友人から知らせを受けました。日米協会名誉会長デビッド・ロックフェラー会長、ロバート・インガソル氏を始め国連事務次長明石康氏、日系米人の来客だったが、その主役長嶺ヤスさんら五十余名の声明公演で二千八百人を惜しみなく随喜させたとあります。その感動は音階の豊山派の声明だったのです。京都大原三千院幽遠の地であり、東洋音律を「律」と「呂」の二大別の源で音無滝から二つに別れた呂川（南側）律川（北側）天然の水音が根源の音階だと言う事を私の青年期に聞いた事を思い出します。

いずれにしても西洋東洋の別なく音楽は人々を楽しませる事です。自然に育まれ育つのが人間であり、音楽の極地だと思います。

「雑詠」

辻悦子

ゆく程に山かさなりて旅けはし　車窓にとらへし瀑筋ひへて

格納庫第二大戦に出し三機納めて空間広し

さいはてのラロンヂ人口少なけれど三航空社それぞれ仕事す

石油焚きまき補いつ厳冬に堪う家々の煙が太し

オ州に来る大方の人等滝を訪り抜けられし門主法務が厳し

法務ただ一筋にカナダ横断さる大谷門主もみじ明るし

大掃除

枯葉

暮の掃除はひまがいる
押入、引出、棚掃除
古物品がニョキニョキと
ほこりまみれの顔を出す

此の間あれ程探したこの眼鏡
こんなところにおちこんで
なぜに返事をせなんだの
つぶやく様に一人言

其はママの忘れん坊
そばで子供が笑ってる
年はよりたくないものよ

布屑、紙屑、請求書
広告までも大切に
せまいせまいと言いながら
横文字解らぬ悲しさよ

棚も沢山空間が出来た
引出整然と気持よい
一寸ひといき腰掛や
コクリコクリと目が隠居

愛読者の声

キャルガリー 岡崎清香

有益な記事満載のニューカナデアン紙の配達されるのを何よりの楽しみに待っております。編集長の森様はじめご一同の努力の程心から感謝申し上げます。

さて先日お願い申し上げました「カナダ大陸横断鉄道の旅」（八木慶男著）を早速お送り下され厚くお礼申し上げます。愛読させて頂きカナダの鉄道の旅だけでなく、カナダを知る上にも有益なよみものが盛られていました。

長年カナダに居住しておりながら、いつも東部旅行は空路で一飛びといつもことにしていますが、八木氏のブックですっかり鉄道の旅をしたいと楽しみにしております。日本の友人に贈りたいので三冊お送り下さい。

レスブリッジ C・F

貴社のみなさん、よいお正月をお迎え下さいました事とお喜び申し上げます。一年間つづいてお送り下さるようお願いします。今年も一年間つづいてお送り下さるようお願いします。主人は昨年病にて九月下旬より市立病院にて治療中ですが、貴紙がとどけられた日は、それを持参して主人の病床に行きますと主人は喜んで読ませていただいております。厚くお礼申し上げます。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

地方政府週間を祝いましょう

1985年1月14日から19日まで

「地方政府週間」は皆さんにどのように役に立っているかをもっと知ってもらうよい機会です。この特別なイベントや活動を利用して、あなたの自治体であなたにかわって働く選別された人々やスタッフ、ボランテイアについて学びましょう。

市議会、学校当局、ハイドロ局や公共サービス体はすべて含まれます。あなたのコミュニテイーに何が起こっているかを知り、市民としてあなた自身が重要な役を持つことを考えましょう。

Ministry of Municipal Affairs and Housing
Ontario
Claude Bennett, Minister
William Davis, Premier

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5985
Second class mail
No. 6366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六四ー五九八五

ジャスパーへの列車復活を喜ぶ
日本人客の再誘致へ

一九八一年に自由党政府が廃止した大陸横断列車北ルートの復活が、一月九日にマザンコウスキー運輸相より明らかにされた。さらにアトランチイックルートのモントリオールからハリファックス、トロントからピーターボローのルートも復活させるこの一連の列車サービス改革プランは六月一日から開始の予定で、運輸相の掲げる乗客サービスのオーバーホールの手始めだという。

これらのルートは、一九八一年に前自由党政府が選挙状勢がらみで運行を廃止したと、関係ビジネス団体や地元乗客達が復活を訴えていた。ことにジャスパーの観光産業はカット以来、年間一千万ドル近くの減収となっていただけに、喜びは大きい。ジャスパー商工会頭のマクフイー氏は「ホテル業者は日本人団体客等のキャンセルが相次ぎ困っていた。復活の決断は正しかったと運輸相が確信できるよう、我々も後押ししたい」と語る。

そこで前自由党政府運輸相だったアクスワージー氏をつかまえて聞くと「ジャスパー北ルートはすでに我々も考案し、昨春から交渉に入っていた。アトランテイックもピーターボローについても検討中だったし」と、保守党英断の考えをくつがえす答えであった。

マニトバ医師会は附加費請求廃止へ

【ウイニペッグ】州別に方針が異なる健康保険を超える医療費の扱いであるが、一月はじめにマニトバ州医師会は州の要求を受けて患者に対する附加金請求を廃止する意向を表明した。かわりに医師会は提案の一・七六％の料金値上げやスペシャリストなど低給者への総額五十万ドルの補助、医療費改正についての長期プラン作成を得ることになる。

医師会と州政府は長くこの附加金についてもめていたが、これで関係改善に向かう。デスジャーディンズ厚相は医師会正式決定の後、議会で早期に決議したいとする。現在連邦の方針で附加金の同額が州に罰金として課せられていて、マ州は月に百万ドルを納めているという。

中共は軍隊減らし国家近代化目ざす

【北京】世界最大の中国軍部は、そのサイズを削減、それによって節約される分を国家の近代化に向けると軍部首脳者が中華日報社とのインタビューでこのほど明らかにした。中国軍部は昨年すでに空港、港の使用を放棄し、兵営を一般市民用に解放した。

一方、中国は昨年消費物品のため千七十億ドルを計上し市民の良質商品の需要に応じているとしており、一九八四年度における小売売上げは一七％増となり、一九八五年度は二〇％を目標にしている。

保守党依然強い
最近の各党支持率

【モントリオール】政権をとって百日以上の日数を経た今も進歩保守党支持率は依然高いことを最新の人気調査が示している。モントリオールの調査機関が昨年十一月十三日から三十日までに行ったアンケートの結果が公開されたが五七％がマルローニー首相率いる保守党を支持。自由党二三％、新民主党二〇％と、昨年九月選挙の結果そのままを持ち越している。

選挙では保守二一一、自由四〇、新民主三〇議席という獲得であったが、選挙直後はハネムーン効果と呼ばれる与党への期待と人気が高まる傾向が現われるのだが、調査時期では人心は冷静に戻っているとみてよい。

ターナー氏の指揮下になった自由党の支持が低下し、ブロードベント氏の新民主党がせり上って差を縮めている点も興味深い。保守党も一九七九年にジョー・クラーク氏が首相となってすぐの政権時にやはり支持が下ったことがあるだけに、マ氏の人気には気をよくするものがある。

米ソ軍縮協調へ
対立に終止符か?

【ジュネーブ】米国シュルツ国務長官とソ連のグロムイコ外相はジュネーブにて一月七日と八日の両日、軍縮交渉を行なった結果、新たな抑制協約をめざして交渉を再開するという合意に達した。十四時間半にわたるこのマラソン談合の末に発表された共同声明は両国の協調ぶりを示すものであり、行方を見守っていた関係者も驚くほどの実りある成果となった。

談合後の一月八日夜の声明は新しく再開する交渉は宇宙での軍備競争を防止し、地上での軍備拡大を終結させる目的のために有効な合意を達成するものだとした。この歩み寄りは米ソ二大強国にとって五年ぶりといわれる協調ムードであり、軍縮交渉としては十三ヵ月ぶりの再開となる。

一九八三年十二月にソ連がNATO（北大西洋条約機構）が米国製の欧州設置ミサイルに反対して交渉を蹴ってからずっと米ソは没交渉となっていた。発表では具体的な交渉再開の場所や日程は告げられなかったが、一ヵ月以内に詳細が明らかにされるという。

両国は交渉については一つには宇宙衛星兵器、二つめは中距離核兵器、そして戦略核兵器の三つに分けて行なうことで意見が一致しているという。

【モスクワ発】今回の交渉でソ連は宇宙の軍事利用にこだわり、片や米国はその事が宇宙開発に影響しないかを心配したとされる。これは宇宙分野でリードを示す米国に、第二次大戦の苦い経験を四〇年後の今も反省するソ連がこだわりを示すためと推測されている。ソ連は二次大戦で公式発表はふせているが数百万の市民を失ったといわれている。

ケープタウンの海濱
突如、混泳を許す

成行注視

【ケープタウン】南アはただいま夏シーズンでビーチにたわむれる人々が見られる。それが今夏は白系人専用とされてきたビーチに有色人種も入ることを許され、しばし人種差別を忘れる光景となった。

南ア最古の町であるケープタウン市当局は今夏、「ホワイト・オンリー」のサインをビーチとプールから排除することを決めた。反対を予想していた白系人の議会与党も「波に洗われるのに皮ふの色の違いもなかろう」と暫時的な有色人種への解放を認めた。

最も条例を盾に警察は「騒動や不都合が生じればすぐに対処する」と取り締っている。

つまり白人側からクレームがでない限りにおいて共存で楽しんでよいということだ。有色人種は今のところ慎しみのある態度でビーチを楽しんでいるが、白人のなかにはあらわに反感を述べるものもある。「しかし今にこういう光景があたりまえになるのかねえ」と横目で入り混じる皮ふの色の水泳風景をみやる。

パトロールの役人にも黒人の姿が見られるようになったケープタウンで「解放はできるだけ長く続け、他の町にも広めていきたい」と市当局は望んでいる。

次は円の輸出
カナダも借りる

【東京】輸出王国の日本の新商品はなんと円貨という。すでに昨年度は記録的な額の日本円が米・加・欧州に銀行を経由して持ち出されたという。中でも最高額は七月に契約が交わされたカナダ政府の四億九千万ドルの円借款。オーストラリア、ニュージーランドも四億ドルのローンをマークしている。

野村経済研究所によると八三年に百八〇億ドルだった日本の外国投資が八四年には四百四〇億ドルと倍以上の伸びで、今年は五百億ドルにのぼろうという。このお金は実は勤勉な日本人の貯蓄の賜であるらしく、米国民の六％に比べて日本人の収入に対する平均貯蓄比は一八％。

メートル法實施
ゆっくりと浸透へ

【オ州ピーターボロー】ツルドー前首相がメートル法を提唱して十二年になるが、いまだにポンド、インチがまかり通るカナダ。メートル法を試験採用した地であるオンタリオ州ピーターボローが、その普及や政権交代による影響をふりかえって報告する。

トロント北東八〇マイルのこの町は当時、メートル法適用で勇名をはせたウイリアム・ドム議員の出身区。公立校はメートル法一本槍で、子供達の頭はグラムとセンチに切りかわっているという。

自由党政府の掲げたメートル法表示に反対していたのは野党時代の保守党だ。スーパーマーケットやガソリンスタンドなどの表示が置きかえられた今となっては、メートル法廃止は困難で費用もかかりすぎる。いまさらポンドに逆戻りもできないしダブル表示も混乱を招く。

町でいまだにポンドで売る食料品店のオーナー、レン・ウエルチさんも「メートル法に反対じゃないんだが、ポンドで育ってきた人々のために」と言い、やがてはグラムがポンドを追放するだろうと見る。

そこで政治的に考えると、新保守政府はメートル法を維持しつづけるだろうが押しつけはしないだろうということだ。かくていくぶんゆっくりとだが、メートル法はカナダに浸透していくことになる。

ヴイア鉄道役員
全員の交換要求

【オタワ】乗客サービス改善をめざして、廃止の鉄道ルート復活などを行おうとする保守党政府は、VIA鉄道の役員会メンバーに辞職を求めていたことがわかった。VIA会長のハロルド・レノフ氏は一月四日にマザンコウスキー運輸相側近から辞職を求められ、その上で社長以下十五名の役員が解雇を宣告されるという。

運輸相の意向は明らかにされていないが、保守党の選挙公約であった廃止路線復活などにからみ、前自由党人脈の役員会を一蹴しようとするものと考えられる。降ろされるメンバーの一人は「会長は政治家じゃないし立派な仕事をしてきたのに。役員解雇まで押しつけるとは政府はきたない。やってきて我々に辞職を頼むのが筋だ」とふんがいしている。

仏國に最悪の冷害
リビエラにも積雪

【パリ】パリの地下鉄駅は連日の寒波で家なしの浮浪者のため一時的住居に解放されている。欧州各国は未曽有の寒波に襲われて死者は百三十人以上に達しているが、最もこの寒さの被害をうけているのはフランス南部のオリーヴ栽培業者で「この最寒で今年の収穫の半分は死滅した」となげいており、この地域を災害地域にするよう当局に要請している。

またフランス・リビエラの各ビーチやヤシの木々に降雪があり、すでに地上には約八インチの積雪。ニースだけで二十五人の死者がこの寒さのため出ている。ローマでは十四年ぶりにみられる積雪で、電話ラインが切断され、多くの学校は閉止されている。

一方、サニー・スペインでは一九五六年以来の寒波のため死者十五人を出したが、うち三人はマドリッド市街で凍死したコジキがふくまれている。なにしろ気温が零下八度になったというから、スペインでは三十年ぶりの寒さであった。

ソ連の最大悲劇
アル中の脅威

【モスクワ】ソ連では親がアルコール中毒のため、六人に一人は生まれつき病弱か欠陥を受け継いでおり同国にとっては外国の核兵器よりも脅威となっている――フランス通信はこのほど、アルコール中毒について警告した非公開のソ連科学アカデミー報告の抜粋を入手した。

この報告はノボシビルスクにある同アカデミーシベリア支部が党幹部のために作成したもので、アルコール中毒をロシア人一千年の歴史の中で「最大の悲劇」とし、これが十二年から十五年のうちに国家の「崩壊」をもたらす恐れがあると警告している。